

TORRENT
4 al 9 de maig 2021
ARRELS
IV festival de
música i tradició



L'AUDITORI TORRENT

www.festivalarrels.es

Dimarts 4 de maig

19:00 Conferència

LA FESTA MARE

Antonio Ariño

20:00

**MÚSICA MEDIEVAL I TRADICIONAL
EN L'ÀMBIT MEDITERRANI**

Duna

Dimecres 5 de maig / 19:30

**CLAROSCURO
CERVANTES Y LA LOCURA**

Delia Agúndez, Carles Magraner
Sara Águeda & Robert Cases

Dijous 6 de maig / 19:30

ORIGINAL DIXIELAND

Sedajazz

Divendres 7 de maig / 19:30

**IL FESTINO
ADRIANO BANCHIERI**

Acadèmia CdM

Diumenge 9 de maig

12:00 Concert familiar

LLIBRE DE LES BÈSTIES

Capella de Ministrers - Carles Magraner
Compañía TransferMove - Toni Aparisi

19:00

MÚSICA GROTESCA

Capella de Ministrers



Informació i entrades:
L'AUDITORI TORRENT
☎ 96 158 10 77



Entrada gratuïta amb reserva prèvia mitjançant un correu a cultura@torrent.es indicant el dia, nom i cognoms, telèfon i quantitat d'entrades (excepte el concert Música Grotesca). També es poden recollir les invitacions en horari habitual de taquilla de l'Auditori i fins 15 minuts abans del començament de l'espectacle.



Dimarts 4 de maig / L'AUDITORI / 19 h

LA FESTA MARE

CONFERENCIA INAUGURAL - ANTONIO ARIÑO

La festa és la celebració d'alguna cosa que està més enllà del quotidià, és una transgressió de les pautes a través d'una certa visió metafòrica del món i un dels trets que ens diferencia com a éssers humans. En la ponència LA FESTA MARE, Antonio Ariño abordarà com s'han transformat les festes a la Comunitat Valenciana des dels anys huitanta del segle passat i com poden transformar-se en el futur, donades les actuals circumstàncies.



Dimarts 4 de maig /
L'AUDITORI / 20 h

MÚSICA MEDIEVAL I TRADICIONAL EN L'ÀMIT MEDITERRANI

ENSEMBLE DUNA

MARI CARME SERVÀ, veu

EDUARD NAVARRO, arranjaments i direcció, moraharpa, oud, llaüt, dolçaina i duduk

EDU NAVARRO, violí

JUANFRAN BALLESTERO, bouzouki

Centrats en la interpretació de temes cantats i instrumentals del període de l'Edat Mitjana i músiques tradicionals de les diferents àrees de la Mediterrània. En els seus concerts utilitzen sonoritats i instruments de l'època medieval, així com de diverses zones de les geografies banyades per la mar Medfiterrània, recurrent zones com: Bulgària, Creta, Turquia, Occitània, Itàlia, etc, alhora que inclou cants de trobador, danses medievals italianes, cantiques de Santa Maria, etc

Tot això amb una instrumentació acústica variada que juntament amb la fantàstica i versàtil veu de la cantant imprimeix un caràcter i una personalitat pròpia a la formació. La instrumentació variada tant de corda polsada, com fregada, vent i percussió, inclou instruments tant medievals com tradicionals de la Mediterrània.

Els components de DUNA han format part i continuen col·laborant en diverses formacions del panorama musical de l'estat espanyol, i més concretament del valencià. Formacions com "L'Ham de Foc", "Mara Aranda i Solatge ", "Capella de Ministrers, Krama, Sephardic Legacy, Miquel Gil , La banda de l'Agredolç, Al Tall, Feliu Ventura, Apa, etc. La seua constant investigació i desenvolupament demostren que l'àmbit musical valencià es troba en plena ebullició, participant en festivals al llarg de tot Europa, plasmant-ho en diversos treballs discogràfics.



PROGRAMA

CANTS DE BATRE. Tradicional valenciana/E.Navarro

AH VITA BELLA! (Tarantella). Lucilla Galeazzi

LA GALANA I EL MAR. Tradicional sefardita/E.Navarro

LA COMIDA LA MAÑANA. Tradicional sefardita/E.Navarro

TRILLA/BALL DELS AMANTS. Tradicional País valencià i Grècia/E. Navarro i E.Sambeat

EL GATTU. Tradicional italiana/E.Sambeat i E.Navarro

PIZZICARELLA. Tradicional italiana/E.Navarro



Dimecres 5 de maig /
L'AUDITORI / 19.30 h

CLAROSCURO

DELIA AGÚNDEZ, soprano

CARLES MAGRANER, viola da
gamba

SARA ÁGUEDA, arpa

ROBERT CASES, guitarra barroca y
tiorba

El programa de concert que presenta Capella de Ministrers es configura entorn d'aquesta premissa: el pas del Renaixement al Barroc en la música

espanyola des de 1500 a 1650. Repertori cortesà, músiques per al teatre o citades en l'obra de la màxima figura de la literatura espanyola: Miguel de Cervantes, on trobem una font inesgotable de referències als costums musicals, la dansa i la música de l'Espanya del segle XVI i principis del XVII.

CLAROSCURO. Llums i ombres del Segle d'Or / Homenatge a Miguel de Cervantes

PRÒLEG A L'OIENT

Españoletas (Lucas Ruyz de Ribayaz)
De la dulce enemiga (Gabriel Mena)
Vuestros ojos tienen d'amor no se que (Anonymous)
La suave melodía (Falconiero) y Xácaras (Ribayaz)
Spagnoletta y la Canarie (Praetorius)
Passava Amor su arco desarmado (Anonymous - Timoneda)
De tu vista celoso - Seguidillas en eco

PRIMERA PART

No piense menguilla (José Marín)
Romance del Rey Don Rodrigo: Rónpase la sepultura
Folías de España (Diego Ortiz)
Ojos, pues me desdeñáis (José Marín)
Un sarao de la Chacona ¡A la vida bona! (Juan Arañés)

SEGONA PART

Romance de Cardenio: Por unos puertos arriva (A. Ribera)
El baxel está en la playa (Gabriel Bataillé)
Diferencias sobre Guárdame las Vacas (Luys de Narváez)
Claros y frescos ríos (Alonso Mudarra)
Calata alla spagnuola
Preludio (Gaspar Sanz) y Jota (Santiago de Murcia)

EPÍLEG

Yo soy la locura (Passacalle, la folia - Henry Du Bailly)
Un cavalier di spagna (Magistro Rofino)
Amante confuso (Anónimo - Giovanni Stefani)
Romanescas (Diego Ortiz)
Romerico Florido (Mateo Romero) - Folía



Dijous 6 de maig /
L'AUDITORI / 19.30 h

ORIGINAL DIXIELAND

SEDAJAZZ

L'estil Dixieland és el precursor de l'era del Swing. Sorgeix en els anys 20 a la ciutat de Nova Orleans i molt prompte s'expandeix per tot els Estats Units. Hui dia és popular a tot el món. Els primers enregistraments daten de 1917, Original Dixieland Jass Band, King Oliver amb Louis Armstrong, Jelly Roll Morton, entre altres. Gràcies a aquesta mena de formacions el Jazz va deixar

de tindre un mínim d'acceptació local per a aconseguir la total acceptació del gran públic. En l'actualitat existeixen bandes d'aquest tipus al llarg del món.

Fede Crespo_trompeta

Latino Blanco_Saxos

Jorge Riera_Banjo

Jordi Moragues_Tuba

Felip Santandreu_Bateria

PROGRAMA

ST LOUIS BLUES

ALL OF ME

HONEYSUCKLE ROSE

ROSETA

ON THE SUNNY SIDE OF THE STREET

DO YOU KNOW WHAT IT MEANS TO MISS NEW ORLEANS

I'VE FOUND A NEW BABY

I CAN'T GIVE YOU ANYTHING BUT LOVE

INDIANA

PETITE FLEUR

THE SHAKE OF ARABY

BERNIE'S TUNE

CIELITO LINDO

WHEN THE SAINTS GO MARCHING IN



Divendres 7 de maig /
L'AUDITORI / 19.30 h
**IL FESTINO. ADRIANO
BANCHIERI (1568-1634)**
ACADÈMIA CDM

És una comèdia de 1608 formada per una col·lecció de 20 peces que recreen un festí presentat abans d'un sopar, en un lloc i a un públic desconeguts. És una obra dinàmica i divertida en la qual la música va ser pensada per a descriure les accions dels seus personatges i els sentiments continguts en cadascun d'aquests 20 quadres. L'obra és satírica no sols pels seus textos còmics sinó perquè cada peça és una burla al llenguatge musical de l'època.

Carmina Sánchez i Cristina Teijeiro, sopranos

Mikel Uskola, contratenor

Matías Bruno Álvarez, tenor

Pablo Acosta, baríton

Alejandra Fernández i Olga Rodon, flautes

Julia Chiner i Pablo Romero, viola da gamba

Onofre Serer, percussió

Robert Cases, tiorba & guitarra

Toni Aparisi, direcció escènica

Carles Magraner, direcció

Acadèmia CdM pal·lia la carència d'estudis i difusió d'un repertori tan singular com és el patrimoni musical europeu mitjançant un mètode d'ensenyament obert, adaptat a les necessitats de cada alumne per a potenciar l'emprenedoria i reforçar el discurs artístic dels intèrprets. Es tracta d'una oportunitat única de realitzar concerts en llocs emblemàtics al costat de Capella de Ministrers i la direcció de Carles Magraner.

FESTINO. ADRIANO BANCHIERI (1568-1634). Nella sera del Giovedì Grasso avanti cena

Genio al Terzo Libro Madrigalesco con cinque Voci, & Opera à diverse Deciottesima In VENETIA Appresso Ricciardo Amadino 1608

Canzon sopra Vestiva i Colli

INTRODUZIONE

Il Diletto moderno per Introduzione

Justiniana di Vecchietti Chiozzotti

Mascherata di Villanelle

Seguita la detta Mascherata

Madrigale a un dolce Usignolo

Mascherata d'Amanti

Gl'Amanti morescano

Gl'Amanti cantano un Madrigale

Li Amanti cantano una Canzonetta

Fantasia overo Canzone alla Francese

INTERMEZZO

La zia Bernardina racconta una Novella

Capricciata a tre voci

Contraponto bestiale alla mente

Gli Cervellini cantano un Madrigale

Intermedio di venditori gli fusi

Gli Fusari cantano un Madrigale

Gioco del Conte

Gli Festinanti

Vinata di brindesi e ragioni

Sproposito di Goffi (però di gusto)

Canzon La Guamina

LICENZA

Il Diletto moderno licenza, et di nuovo invita



Diumenge 9 de maig /
L'AUDITORI / 12 h

EL LLIBRE DE LES BÈSTIES

CAPELLA DE MINISTRERS

CARLES MAGRANER

COMPAÑÍA TRANSFERMOVE

TONI APARISI

CONCERT FAMILIAR

El *Llibre dels Bèsties* és una narració breu del *Llibre de les Meravelles* de Ramon Llull en el qual es fa una seriosa reflexió sobre la política en forma de faules on els animals protagonistes són una excusa per a retratar algunes de les facetes més tenebroses de la condició humana. Per a fer-ho accessible, es narra en valencià contemporani i acompanyant-se de l'atmosfera del repertori instrumental medieval.

Carles Magraner - Direcció musical

Toni Aparisi - Coreografia

Carles Magraner & Toni Aparisi - Direcció escènica

Teresa Broseta - Versió i adaptació del text original de Ramon Llull

Carles Magraner - violes

Robert Cases - arpa i llaüts

Eduard Navarro - cornamusa, llaüts i xirimia

Jota Martínez - viola de roda, percussions

Carla Coves, Carmen Comes, Alba Galdón, Andrés Rodas, Toni Aparisi - bailarines:

El cérvol, el llop i el gat

La rabosa, l'os, el bou i el gall

El lleó, el gos i la pantera

L'elefant, el lleopard i el cavall

PROGRAMA

LLIBRE DE LES BESTIES

ESCENA 1: L'elecció del rei

ESCENA 2: La fugida del bou i del cavall

ESCENA 3: L'elecció dels consellers

ESCENA 4: El pacte de la rabosa i l'elefant

ESCENA 5: La tornada del bou

ESCENA 6: El bou parla davant de la cort

ESCENA 7: La seducció de la lleoparda

ESCENA 8: En el regne dels humans

ESCENA 9: La lluita del lleopard i la pantera

ESCENA 10: El triomf de la rabosa

ESCENA 11: La lleialtat de l'elefant



Diumenge 9 de maig /

L'AUDITORI / 19 h

MÚSICA GROTESCA

CAPELLA DE MINISTRERS

CARLES MAGRANER

Els caps grotescos de Leonardo ens situen lluny de la cerca de la bellesa, en un món renyit amb la forma (deformatat) i la norma (anormalitat). Hi ha música en eixe món? La música, que és per definició harmonia, ha trobat històricament un paper en el món

del grotesc gràcies a la seua eterna simbiosi amb la paraula i amb el cos. En aqueixes fonts busseja aquest programa de música grotesca. Dins del cicle anual el món grotesc fa eclosió, sobretot, entre el solstici d'hivern (Pasqua de Nadal) i l'equinocci de primavera (Pasqua de Resurrecció). Són els mesos de regnat del Carnestoltes, objectiu prioritari de les prohibicions eclesials i font de la qual procedeix quasi tot el repertori de música grotesca que sonarà en aquest concert.

Soprano	Delia Agúndez
Alt	Hugo Bolívar
Tenor	Jorge Morata
Baríton	Antonio Sabuco
Guitarra renaixentista	Robert Cases
Viola da gamba	Carles Magraner
Percussió	Miguel Ángel Orero
Ballarí i actor	Toni Aparisi

PROGRAMA

Anónimo	Orientis partibus (conductus de la Fiesta del asno, s XIII)
Anónimo	In saeculum (hoquetus, s. XIV)
Anónimo	Calabaça, no sé buen amor (CMP 251)
Anónimo	Perdí la mi rueca (CMP253)
Anónimo	Los ascolars (ensalada, c.1500).
Juan del Encina	Hoy comamos y bebamos (CMP 174)
Alonso d'Alba	La tricotea san Martín la vea (CMP247)
Anónimo	Jançu janto (CMP248)
Anónimo	D'aquel fraile flaco y cetrino (CMP255)
Anónimo	Cadós, cadós, Adonay cherubim (s.XV)
M. Flecha el Viejo	San Sabeya, gugurumbé (final de La Negrina)
Arbeau / Praetorius	Moresche & canarie
Giovanni da Nola	Tri ciechi siamo (Canzoni villanesche)
Adrian Willaert	Vecchie letrose (Villanesca Alla Napolitana)
Orlando di Lasso	Allala pia calia (Moresche)
Lorenzo de Medici	Siam galanti di Valenza (Canti Carnascaleschi)
Lorenzo de Medici	Canzona de' confortini (Canti Carnascaleschi)
Adriano Banchieri	Capricciata & Contrappunto bestiale alla mente (Festino 1608)

INFORMACIÓ I ENTRADES: <https://www.auditoritorrent.com/musica-grotesca>

Pati de butaques 12€ | Amfiteatre 12€ | Despeses de gestió: 1€ online

Des de la seua creació l'any 1987, el grup Capella de Ministrers, sota la direcció de Carles Magraner, ha desenvolupat una important tasca investigadora i musicològica en favor del patrimoni musical espanyol, des de l'Edat Mitjana fins al segle XIX. L'activitat concertística de la formació ha sigut molt intensa des de l'inici de la seua activitat, recorrent les millors sales de música d'Espanya: Auditori Nacional d'Espanya, Palau de la Música de València, Palau de la Música Catalana, Auditori de León, Teatre de la Maestranza, L'Escorial, Centre Conde Duque, Auditori de Castelló, Teatre Cervantes... Així mateix, ha participat en nombrosos festivals. La seua projecció és també internacional. Ha realitzat gires de concerts i participat en festivals en països com França, Bèlgica, Romania, Portugal, Holanda, Egipte, Itàlia, Alemanya, el Marroc, Anglaterra, Polònia, Tunísia, Xile, Portugal, Grècia, Argentina, Brasil, EUA, Mèxic, Finlàndia, Àustria, Cuba, Croàcia, Xina, Algèria, Suècia, Noruega, Índia, etc. Al maig de 2008 va actuar en la inauguració de la Casa de la Llengua Espanyola en Rodas, presidida per S. M. La Reina Donya Sofia en viatge oficial. Aqueix mateix any el grup va participar en l'acte oficial d'homenatge al rei Jaume I que va tenir lloc en el Monestir de Poblet, amb motiu del 800 aniversari del seu naixement.

Aquesta trajectòria d'estudi i recuperació de la música antiga ha quedat recollida en els més de 55 discos que ha gravat per a EGT, Blau, Auvidis i CDM, segell discogràfic exclusiu de Capella de Ministrers, obtenint molt bones crítiques per part de la premsa especialitzada, a més de premis i distincions entre les quals destaquen Millor Producció Discogràfica atorgat pel Ministeri de Cultura, Premi Important de l'editorial Premsa Valenciana, el Premi Cívic 2008 d'Almussafes-Ribera Baixa, el Premi a la Difusió Plaça del Llibre 2017, Premi Bankia a la Formació Musical Valenciana de caràcter professional i el distintiu como a segell de qualitat de la GVA Mediterranean Musix. Ha sigut guanyador del International Classical Music Award 2018 (ICMA) en la categoria de Música Antiga pel seu disc Quattrocento i finalista del International Classical Music Award 2021 (ICMA) en la categoria de Música Antiga pel seu disc Super Lamentationes, el Premi Carles Santos de la Música Valenciana 2018 al millor disc de recuperació de patrimoni, a més de finalista d'aquest guardó en 2019 i 2020. Ha rebut el Premi Menkes de la Sala Russafa a millor espectacle de dansa de 2020 per A Circle in the Water. Capella de Ministrers és membre de la Asociación de Grupos Españoles de Música Antigua (GEMA).

La seua activitat ha anat més enllà de l'estrictament musical, realitzant incursions en les arts escèniques en col·laboració amb reconeguts directors com Àlex Rigola, Juli Leal, Vicent Genovés, Jaume Martorell i Bigas Luna; amb coreògrafs com Santiago Sempere, amb el Cor de la Generalitat Valenciana, amb músics d'altres disciplines com Joan Enric Lluna o Miguel Marín, fins i tot amb reconeguts artistes del panorama contemporani com Isabel Muñoz, Eva Lootz o Carmen Calvo. Ha recuperat la versió escenificada de la sarsuela inèdita La Madrileña de Vicent Martín i Soler, el primer Oratori Sacre espanyol, i una aproximació històrica a la interpretació del drama en dues parts per a la Festa de l'Assumpció de la Mare de Déu d'Elx. La seua música del Cant de la Sibila forma part de la banda sonora de la pel·lícula Son de mar de Bigas Luna. Aquest treball va suposar l'inici d'una relació professional amb el director català, qui en 2003, va requerir la participació de Capella en l'adaptació de les Comedias Bárbaras de Valle-Inclán, en la clausura de la II Biennal de València. La música del seu CD A Circle in the Water forma part de la banda sonora de la pel·lícula: El cercle en l'aigua dirigida per Vicent Monsonís i basada en l'obra de teatre La Estancia de Chema Cardeña.

www.festivalarrels.es



The poster is a green, irregularly shaped graphic. At the top, it features the logos of 'AJUNTAMENT TORRENT' (with the town's coat of arms) and 'l'Auditori TORRENT' (with a stylized building icon). Below these, a row of smaller logos includes 'GENERALITAT VALENCIANA', 'FONTS', 'FESTIVAL ARRELS', 'SARC', 'mediterranean musix', 'EM', and 'CDM'. The bottom section contains white text on the green background, providing information about free admission with a reservation via email and the availability of invitations at the box office.

Entrada gratuïta amb reserva prèvia mitjançant un correu a cultura@torrent.es indicant el dia, nom i cognoms, telèfon i quantitat d'entrades (excepte el concert Música Grotesca). També es poden recollir les invitacions en horari habitual de taquilla de l'Auditori i fins 15 minuts abans del començament de l'espectacle.